

Utilities - Payment Plan - Arabic

INT: [Pre-Session].

CLIENT: Thank you for calling LG&E. How may I help you? Interpreter, you may go ahead and introduce yourself first.

INT: شكراً للإتصال ب آل جي أند أي. كيف يمكنني مساعدتك؟ [Pre-Session to LEPPP].

LEPP: مرحباً. أنا أتصل لأن جاري أخبرني أنه يدفع نفس المبلغ كل شهر، و لا يبدو هذا عادلاً لأن فاتورتي أكثر بكثير مما يدفعه خلال فصل الشتاء

INT: Hello. I am calling because my neighbor told me that he pays the same amount every month, and it seems a little unfair because my bill is a lot more than what he pays during the winter.

CLIENT: Hmm, I see. It sounds like your neighbor might be on our Balanced Payment Plan, where she pays the same amount every month.

INT: حسناً. يبدو أنه ربما لدى جارك خططنا للدفع المتوازن حيث أنه يدفع نفس المبلغ كل شهر

LEPP: في الحقيقة لا أعرف ما هي نوعية الخطة التي لديها، ولكن أود أن تكون دفعاتي نفسها في كل شهر

INT: The truth is that I don't know what type of plan he has, but I would like my payments to be the same every month.

CLIENT: Alright, I can explain how it works. If you want to enroll in the plan, we first need to look at the last year of your gas bills. Then, we need to estimate how much you will be paying in the next 12 months.

INT: The interpreter requires repetition: would you please repeat after you stated "last year of your gas bills?"

CLIENT: Yeah, the next thing we would need to do is estimate how much you will be paying in the next 12 months.

INT: حسناً، يمكنني أن أشرح كيف تعمل هذه الخطة. إذا ما أردت الإشتراك في الخطة، سنحتاج أن ننظر إلى فواتير الغاز للسنة الماضية، و بعد ذلك سنحتاج لأن نقوم بتقدير المبلغ الذي ستدفعينه خلال الإثني عشر شهراً التالية

LEPP: لكنني فقط إستأجرت هذه الشقة منذ الأشهر الستة الماضية

INT: But I have only been renting this apartment for the last six months.

CLIENT: Then we look at the usage of the previous tenant.

INT: في هذه الحالة، ننظر إلى استخدام المستأجر السابق

LEPP: حسناً، ما هو مقدار دفعاتي إذاً؟

INT: Well, then how much would my payments come out to?

CLIENT: Well, before I can tell you that, I need to continue explaining the program and if you still want to sign up, I can help you enroll over the phone.

INT: حسناً، قبل أن أستطيع أن أخبرك ذلك، إنني بحاجة إلى مواصلة شرح البرنامج، وإذا كنت لا تزال أن ترغب في الإشتراك، سأستطيع مساعدتك بالإشتراك عن طريق الهاتف

LEPP: حسناً، ما هي الأشياء الأخرى التي تحتاج لمعرفتها؟

INT: Well, what else do you need to know?

- CLIENT: Well, once we estimate your payment amount, you pay that for the next 11 months. Then, we figure out the actual billed usage versus what we estimated.
- INT: عندما نقدر قيمة الدفعة، ستقومين بدفع هذه القيمة لمدة أحد عشرة شهراً التالية، و بعد ذلك سنقوم بمعرفة كمية الإستهلاك الفعلية المفوترة مقارنة مع الكمية المقدرة
- LEPP: و ماذا سيحدث إذا ما إتضح أنني دفعت أكثر؟
- INT: And what happens if it turns out that I paid too much?
- CLIENT: Well, we then pay you back the money in the form of a refund or we can credit your account, whichever you prefer.
- INT: في هذه الحالة، سندفع لك النقود على شكل مبلغ مرتجع، أو على شكل مرتجع إئتماني على حسابك حسب ما تفضل
- LEPP: أعتقد أنني أفضل مرتجع إئتماني على حسابي
- INT: I think I would prefer it if you credited my account.
- CLIENT: Okay; if we owe you money at the end of the year, you can let us know how you'd like to get paid. Also, if you paid too little, then we would bill you for the balance.
- INT: حسناً، إذا كنا مدينون لك بالمال في نهاية السنة، ستقومين بإخبارنا على الطريقة التي تفضلينها لنقوم بالدفع لك. أيضاً، إذا ما كنت قد دفعت قليلاً، سنقوم بإرسال فاتورة لك بالمبلغ المستحق
- LEPP: ماذا؟ إذا قمت بتقدير الكمية، كيف ستعرف الكمية الفعلية للإستهلاك في النهاية؟
- INT: What? If you do an estimate, how is it that you figure out the exact amount that I consumed after all?
- CLIENT: We continue to read your meter each month, just like we always do, to determine your actual usage. In fact, we show you the actual usage each month when we bill you for the estimated payment.
- INT: سنستمر بقراءة عدادك كل شهر، كما نعمل عادةً، لمعرفة الإستهلاك الفعلي. في الواقع، إننا نبين لك كمية الإستهلاك الفعلية في كل شهر عندما نرسل لك الفاتورة بالدفعة المقدرة
- LEPP: هل هناك تكلفة إضافية لإتباع تلك الطريقة؟
- INT: Would it cost me extra to do it that way?
- CLIENT: No, there's no additional fee to enroll in the program.
- INT: كلا، ليس هناك رسم إضافي للإشتراك في هذا البرنامج
- LEPP: حسناً إذاً، كم ستكون الكمية المقدرة الخاصة بي؟
- INT: Okay. Well, then how much will my estimated payment be?
- CLIENT: Just a second and I'll calculate that for you. It looks like your estimated monthly payment would be \$132.25.
- INT: لحظة واحدة و سأقوم بحسابها لك. يبدو أن الكمية المقدرة الخاصة بك ستكون 132 دولاراً و 25 سنتاً
- CLIENT: I see that the bills are normally much lower in the summer but they almost double in the winter, so the average between the two comes out to \$132.25.
- INT: أرى أنه عادة تكون الفواتير منخفضة كثيراً في الصيف و لكن تتضاعف قيمتها في الشتاء، لذا فإن المعدل بين الفصلين يصل إلى 132 دولاراً و 25 سنتاً

- INT: أه، يبدو هذا كثيراً، سأحدث مع زوجتي أولاً، و بعد ذلك سأعلمك. هل هذا ممكن؟
- LEPP: Oh, that seems like a lot. I am going to speak with my wife first and then I will let you know. Is that okay?
- CLIENT: Sure thing, no problem. Is there anything else I can help you with today?
- INT: بالتأكيد، لا مشكلة في الأمر. هل هناك أي شيء يمكنني أنا أساعدك به اليوم سيدتي؟
- LEPP: كلا، ليس الآن. شكراً
- INT: No, not for now. Thank you.
- CLIENT: Well, thank you for calling LG&E. Have a great day.
- INT: شكراً للإتصال ب أل جي أند أي. أتمنى لك يوماً سعيداً
- INT: [Post-Session].

- End -